

CE **EU Konformitätserklärung**
EU Declaration of conformity
EU Déclaration de conformité

Wir
We
Nous

SAUTER HeadOffice
Fr. SAUTER AG
im Surinam, 55
CH-4016 Basel

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e)
declare under our sole responsibility that the product(s)
déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit(s)

Druckwächter
Pressure monitor
Contrôleur de pression

**DSB170F001, DSB158F001, DSB152F001, DSB146F001, DSB143F001, DSB140F001, DSB138F001,
DSF170F001, DSF158F001, DSF152F001, DSF146F001, DSF143F001, DSF140F001, DSF138F001
DSF135F001, DSF127F001, DSF125F001: Index E**

auf das/die sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind mit den Anforderungen der Richtlinie(n) und Norm(en):
to which this declaration related is/are in conformity with the requirement of the following directive(s) and standard(s)
au(x)quel(s) se réfère cette déclaration, est/sont conforme(s) aux prescriptions de(s) la directive(s) et norme(s)

Druckgeräte Richtlinie 2014/68/EU (TÜV Zulassungen beiliegend)
Pressure equipment directive 2014/68/EU (TÜV approvals enclosed)
Directive pour les équipements sous pression 2014/68/EU (Approbations TÜV ci-jointes)

EN 12952-11:2007;
EN 12953-9:2007;
VD-TÜV Druck 100:2006

Niederspannungs-Richtlinie: 2014/35/EU
Low voltage directive: 2014/35/EU
Directive basse tension: 2014/35/EU

EN 60730-1:2011
EN 60730-2-6:2008;

Richtlinie 2014/30/EU zu elektromagnetische Verträglichkeit
Directive 2014/30/EU for the electromagnetic compatibility
Directive 2014/30/EU pour la compatibilité électromagnétique

EN 55014-1 (Art. 4.2):2006
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007; A1:2011
EN 61000-6-4:2007; A1:2011

CE Logo, angebracht am / applied on / appliqué le: 22.12.1999
Basel / Bâle, 09.08.2016



J-L. Susselin
Abt. Leiter / Head Dep / Chef Dép.
Quality Assurance Hardware



T. Krieg
Abt. Leiter / Head Dep / Chef Dép
OEM && Components / Fieldequipment

CE *EU Konformitätserklärung*
EU Declaration of conformity
EU Déclaration de conformité

Wir
We
Nous

SAUTER HeadOffice
Fr. SAUTER AG
im Surinam, 55
CH-4016 Basel

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das/die Produkt(e)
declare under our sole responsibility that the product(s)
déclarons sous notre seule responsabilité que le/les produit(s)

Druckwächter
Pressure monitor
Contrôleur de pression

**DSH170F001, DSH158F001, DSH152F001, DSH146F001, DSH143F001, DSH127F001,
DSL152F001, DSL143F001, DSL140F001: Index E**

auf das/die sich diese Erklärung bezieht, konform ist/sind mit den Anforderungen der Richtlinie(n) und Norm(en):
to which this declaration related is/are in conformity with the requirement of the following directive(s) and standard(s)
au(x)quel(s) se réfère cette déclaration, est/sont conforme(s) aux prescriptions de(s) la directive(s) et norme(s)

Druckgeräte Richtlinie 2014/68/EU (TÜV Zulassungen beiliegend)
Pressure equipment directive 2014/68/EU (TÜV approvals enclosed)
Directive pour les équipements sous pression 2014/68/EU (Approbations TÜV ci-jointes)

EN 12952-11:2007;
EN 12953-9:2007;
VD-TÜV Druck 100:2006

Niederspannungs-Richtlinie: 2014/35/EU
Low voltage directive: 2014/35/EU
Directive basse tension: 2014/35/EU

EN 60730-1:2011
EN 60730-2-6:2008;

Richtlinie 2014/30/EU zu elektromagnetische Verträglichkeit
Directive 2014/30/EU for the electromagnetic compatibility
Directive 2014/30/EU pour la compatibilité électromagnétique

EN 55014-1 (Art. 4.2):2006
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007; A1:2011
EN 61000-6-4:2007; A1:2011

CE Logo, angebracht am / applied on / appliqué le: 22.12.1999
Basel / Bâle, 09.08.2016



J.-L. Susselin
Abt. Leiter / Head Dep / Chef Dép.
Quality Assurance Hardware



T. Krieg
Abt. Leiter / Head Dep / Chef Dép
OEM & Components / Fieldequipment

Certificate

EC-Type-Examination

in accordance with Directive 97/23/EC

Certificate No.:

01 202 931-B-10-0011

Name and address of the
manufacturer:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

It is herewith certified that the EC-Type Example
mentioned below meets the requirements of the
Directive 97/23/EC.

Tested acc. to Directive 97/23/EC:

EC-Type-Examination (Module B)

Test report No.:

D 06 2010 B6

Description of Type Example:

**Pressure-limiter/ -guard for boilers and boiler-
accessories**

Types: DSB 1..F...B... ; DSF 1..F...B...

Applied standards

VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006
DIN EN 12952-11: 2007
DIN EN 12953-9: 2007

Production Site:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

Valid until:

October 31st, 2020

The CE marking must not be affixed and the Declaration of Conformity not be issued
prior to completion of the corresponding conformity assessment procedure according to
Directive 97/23/EC.

Cologne, August 8th, 2012

Dipl.-Ing. V. Ruf



TÜV Rheinland-Certification Body
for Pressure Equipment
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Notified Body, ID-No. 0035
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

D-011-Rev9

www.tuv.com

 **TÜVRheinland®**
Precisely Right.

Zertifikat

EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 97/23/EG

Zertifikat Nr.:

01 202 931-B-10-0011

Name und Anschrift des
Herstellers:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten genannte
EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie
97/23/EG erfüllt.

Geprüft nach Richtlinie 97/23/EG:

EG-Baumusterprüfung (Modul B)

Prüfbericht Nr.:

D 06 2010 B6

Beschreibung des Baumuster:

Druckwächter/-begrenzungseinrichtungen an
Kesselanlagen und Zubehör
Typen DSB 1..F...B...
DSF 1..F...B...

Prüfgrundlagen:

VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006
DIN EN 12952-11: 2007
DIN EN 12953-9: 2007

Fertigungsstätte:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

Gültig bis:

31.10.2020

Das CE-Zeichen darf erst am Produkt angebracht und die Konformitätserklärung erst
ausgestellt werden, wenn ein korrespondierendes Konformitätsbewertungsverfahren der
Richtlinie 97/23/EG bezogen auf Produktion/Produkt vollständig erfüllt ist.

Köln, 05.10.2010

Dipl.-Ing. Peters

TÜV Rheinland-Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte der
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Benannte Stelle, Kennnummer: 0035
Am Grauen Stein, D-51105 Köln



D-011-Rev9

www.tuv.com



TÜVRheinland®
Genau. Richtig.

Certificate

EC-Type-Examination

in accordance with Directive 97/23/EC

Certificate No.:

01 202 931-B-10-0012

Name and address of the
manufacturer:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

It is herewith certified that the EC-Type Example
mentioned below meets the requirements of the
Directive 97/23/EC.

Tested acc. to Directive 97/23/EC:

EC-Type-Examination (Module B)

Test report No.:

D 06 2010 B7

Description of Type Example:

**Pressure-limiter/ -guard for boilers and boiler-
accessories**

Types: DSH 1..F...B... ; DSL 1..F...B...

Applied standards

VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006
DIN EN 12952-11: 2007
DIN EN 12953-9: 2007

Production Site:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

Valid until:

October 31st, 2020

The CE marking must not be affixed and the Declaration of Conformity not be issued
prior to completion of the corresponding conformity assessment procedure according to
Directive 97/23/EC.

Cologne, August 8th, 2012

Dipl.-Ing. V. Ruff



TÜV Rheinland-Certification Body
for Pressure Equipment
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Notified Body, ID-No. 0035
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

D-011-Rev9

www.tuv.com

 **TÜVRheinland®**
Precisely Right.

Zertifikat

EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 97/23/EG

Zertifikat Nr.:

01 202 931-B-10-0012

Name und Anschrift des
Herstellers:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten genannte
EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie
97/23/EG erfüllt.

Geprüft nach Richtlinie 97/23/EG:

EG-Baumusterprüfung (Modul B)

Prüfbericht Nr.:

D 06 2010 B7

Beschreibung des Baumuster:

Druckwächter/-begrenzungseinrichtungen an
Kesselanlagen und Zubehör
Typen DSH 1..F...B...
DSL 1..F...B...

Prüfgrundlagen:

VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006
DIN EN 12952-11: 2007
DIN EN 12953-9: 2007

Fertigungsstätte:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH 4016 Basel

Gültig bis:

31.10.2020

Das CE-Zeichen darf erst am Produkt angebracht und die Konformitätserklärung erst
ausgestellt werden, wenn ein korrespondierendes Konformitätsbewertungsverfahren der
Richtlinie 97/23/EG bezogen auf Produktion/Produkt vollständig erfüllt ist.

Köln, 05.10.2010

Dipl.-Ing. Peters

TÜV Rheinland-Zertifizierungsstelle
für Druckgeräte der
TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Benannte Stelle, Kennnummer: 0035
Am Grauen Stein, D-51105 Köln



D-011-Rev9

www.tuv.com

 **TÜVRheinland®**
Genau. Richtig.

Zertifikat

Qualitätssicherungs-System

nach Richtlinie 2014/68/EU

Zertifikat Nr.:

01 202 931/Q-02 0007

Name und Anschrift des
Herstellers:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4016 Basel

Hiermit wird bescheinigt, dass der Hersteller ein QS-System gemäß der Richtlinie 2014/68/EU eingeführt hat und anwendet. Der Hersteller ist berechtigt, die von ihm im Rahmen des Geltungsbereichs dieses QS-Systems beschriebenen und hergestellten Druckgeräte mit dem abgebildeten Zeichen zu kennzeichnen:

CE 0035

Geprüft nach Richtlinie
2014/68/EU:

QS-System (Modul D)
(die QS-Module E1, E und D1 sind durch Modul D abgedeckt)

Auditbericht Nr.:

931/Q-02 0007

Geltungsbereich:

Druckbegrenzung an Dampfkesselanlagen Druckbegrenzung
an Wärmeträgerölanlagen Sicherheitseinrichtungen zur
Wärmeabfuhr an heiztechnischen Anlagen, Temperatur-
begrenzungseinrichtungen, siehe Anlage zum Zertifikat

Fertigungsstätte:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4016 Basel

Gültig bis:

30. April 2020

Köln, 23. Juni 2017


i.V. Dipl.-Ing. Oliver Theisen



TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Notifizierte Stelle für Druckgeräte, Kennnummer: 0035
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

E-008-D-Rev21

Geltungsbereich für Hersteller von Druckgeräten
mit zertifiziertem QS-System gemäß DGR 2014/68/EU



Anlage zum Zertifikat Nr. 01 202 931 /Q-02-0007

Hersteller			Fertigungsstätte		Nationalität	Datum	Blatt-Nr.	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Name: FR Sauter AG			sc		CH	22.06.2017	1	
Adresse: Im Surinam 55 CH-4016 Basel			Sauter Cumulus Hans-Bunte-Straße 15, 79108 Freiburg im Breisgau			Rev.: 2-2017	von: 2	
Lfd - Nr.	Produktbeschreibung	Bisher angewandte Regelwerke	Werkstoffe	Einsatzgrenzen	Bemerkungen		Liste der Modul B (B) Zertifikate (bei QS-Modul D)	
1	Sicherheitstemperaturbegrenzer	RAK 13.40... RAK 13.50	16 bar	Gewindeprozessan- schluss	EN 14597		01 202 931-B-15-0017	
2	Druckwächter/- begrenzungseinrichtungen	DSB 1..F...B... DSF 1..F...B...	12....70 bar	Gewindeprozessan- schluss	VdTÜV Merkblatt Druck 100 DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0011	
3	Druckwächter/- begrenzungseinrichtungen	DSH 1..F...B... DSL 1..F...B...	12 ... 70 bar	Gewindeprozessan- schluss	VdTÜV Merkblatt Druck 100: DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0012	
4	Druckwächter/- begrenzungseinrichtungen	DFC17B...; DFC27B..	6...105 bar	Gewindeprozessan- schluss	VdTÜV Merkblatt Druck 100: DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0010	
5	Ventil für Wasser und Dampf in Heizanwendungen (AmS)	VUG/BUG ... F3x4	PN 16/25	DN 15...150	EN 14597		01 202 931 B-14-0013	
6	Antrieb mit Stellgliedern (AmS)	AVN224S F132 mit VUG/BUG ... F3x4	PN 16/25	DN 15...150	EN 14597		01 202 931-B-14-0012	
7	Ventil für Wasser und Dampf in Heizanwendungen	VUP ... F304	PN 25	DN 40...150	EN 14597		01 202 931-B-15-0029	
8	Antrieb mit Stellgliedern	AVN224S F232 mit VUP ... F304	PN 25	DN 40...150	EN 14597		01 202 931-B-15-0028	
9	Antrieb mit Stellgliedern	AVN224S F132-5/-6 mit V6... und B6...	PN 16/25/40	-	EN 14597		0 202 931-B-14-0020	
10	Druckwächter/- begrenzungseinrichtungen	DSA 46 F001; DSA 58 F001	1...25 bar bar	Gewindeprozessan- schluss	VdTÜV Merkblatt Druck 100 DIN 3398-4 DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0001	



**Geltungsbereich für Hersteller von Druckgeräten
mit zertifiziertem QS-System gemäß DGR 2014/68/EU**



11	Sicherheitstemperaturbegrenzer	TUC207F003 / TUC207F9xx / TUC207Kxxx und TUC407F001 / TUC407F9xx / TUC407Kxxx	TSmax 155°C, T70 Luft, Wasser, Öl	AC 230 V, 10(2,5)A; $\cos\varphi = 1(0,6)$	EN 14597	01 202 931-B-15 0022
12	Sicherheitstemperaturbegrenzer	TUC2xx(F,K)xxx; TUCxx(F,K)xxx	TSmax 350°C, T70 Luft, Wasser, Öl	AC 230 V, 10(2,5)A; $\cos\varphi = 1(0,6)$	EN 14597	01 202 931-B-16-0029



Certificate

Quality-Assurance System

acc. to Directive 2014/68/EU

Certificate no.:

01 202 931/Q-02 0007

Name and address of the manufacturer:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4016 Basel

Herewith we certify that the above -mentioned manufacturer operates a quality system according to the European Directive 2014/68/EU. The manufacturer has the permission to affix the following CE marking to pressure equipment described and manufactured in accordance to the scope covered by this Quality-Assurance System:

CE 0035

Tested acc. to
Directive 2014/68/EU:

QS-System (Module D)
(the QS-Modules E1, E and D1 are covered by Module D)

Audit report no.:

931/Q-02 0007

Area of validity:

Pressure-limiters for steam-vessels
Pressure limiters for liquid fuels and heat-transfer oils
Safety devices for heat-limitation in heat-generating systems
Temperature limiter, see annex to certificate

Manufacturing plant:

Sauter AG
Im Surinam 55
CH-4016 Basel

Valid until:

April 30, 2020

Cologne, June 23, 2017

i.V. Dipl.-Ing. Oliver Theisen



TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Notified Body for Pressure Equipment, ID-No. 0035
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

E-008-E-Rev21

Details of the Validity of the Approval as Manufacturer of Pressure Equipment
with certified QA-System acc. PED 2014/68/EU



Annex to Certificate No.: 01 202 931 /Q-02-0007

Manufacturer			Manufacturing Plant		Nationality	Date	Page No.	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Company Name: Sauter AG			as before +		CH	20.06.2017	1	
Location: Im Surinam 55 CH-4016 Basel			Sauter Cumulus Hans-Bunte-Straße 15, 79108 Freiburg im Breisgau			Rev.: 2-2017	von: 2	
Item No.	Product description	Until now applied codes	Material	Limitations / Restrictions	Bemerkungen		Liste der Modul B (B) Zertifikate (bei QS-Modul D)	
1	Safety temperature limiter	RAK 13.40... RAK 13.50	16 bar	thread-connection	EN 14597		01 202 931-B-15-0017	
2	Pressure-guard / -limiting device	DSB 1..F...B... DSF 1..F...B...	12....70 bar	thread-connection	VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006 DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0011	
3	Pressure-guard / -limiting device	DSH 1..F...B... DSL 1..F...B...	12 ... 70 bar	thread-connection	VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006 DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0012	
4	Pressure-guard / -limiting device	DFC17B...; DFC27B..	6...105 bar	thread-connection	VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006 DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0010	
5	Valve for water and steam in HGS (spa)	VUG/BUG ... F3x4	PN 16/25	DN 15...150	EN 14597		01 202 931 B-14-0013	
6	Actuator for valve (spa)	AVN224S F132 mit VUG/BUG ... F3x4	PN 16/25	DN 15...150	EN 14597		01 202 931-B-14-0012	
7	Valve for water and steam in HGS	VUP ... F304	PN 25	DN 40...150	EN 14597		01 202 931-B-15-0029	
8	Actuator with valve	AVN224S F232 mit VUP ... F304	PN 25	DN 40...150	EN 14597		01 202 931-B-15-0028	
9	Actuator with valve	AVN224S F132-5/-6 mit V6... und B6...	PN 16/25/40	-	EN 14597		0 202 931-B-14-0020	
10	Pressure-guard / -limiting device	DSA 46 F001; DSA 58 F001	1...25 bar bar	thread-connection	VdTÜV Merkblatt Druck 100:2006 DIN 3398-4 DIN EN 12952-11: 2007 DIN EN 12953-9: 2007		01 202 931 B-10-0001	



**Details of the Validity of the Approval as Manufacturer of Pressure Equipment
with certified QA-System acc. PED 2014/68/EU**



Manufacturer			Manufacturing Plant		Nationality	Date	Page No.	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH
Company Name: Sauter AG Location: Im Surinam 55 CH-4016 Basel			as before + Sauter Cumulus Hans-Bunte-Straße 15, 79108 Freiburg im Breisgau		CH	20.06.2017	1 von: 2	
						Rev.: 2-2017		
Item No.	Product description	Until now applied codes	Material	Limitations / Restrictions	Bemerkungen		Liste der Modul B (B) Zertifikate (bei QS-Modul D)	
	Safety temperature limiter	TUC207F003 / TUC207F9xx / TUC207Kxxx und TUC407F001 / TUC407F9xx / TUC407Kxxx	TSmax 155°C, T70 Luft, Wasser, Öl	AC 230 V, 10(2,5)A; cosφ = 1(0,6)	EN 14597		01 202 931-B-15 0022	
12	Safety temperature limiter	TUC2xx(F,K)xxx; TUCxx(F,K)xxx	TSmax 350°C, T70 Luft, Wasser, Öl	AC 230 V, 10(2,5)A; cosφ = 1(0,6)	EN 14597		01 202 931-B-16-0029	

